

Newsletter for Parents – 31 May 2017

Congratulations

Last term, a few students applied to join the **Yale Young African Scholars Program**. The YYAS is a week-long programme for students to help them to navigate the processes involved in applying for high calibre colleges in the USA.

The week – which is fully-funded by the *Higher Life Foundation* – will be in Zimbabwe towards the end of August.

The YYAS programme is highly-competitive, but we were delighted to hear that **Maya Esuako** (IG2) has been offered a place. I am sure that she will find it useful and help the Yale admissions staff to appreciate the qualities that Enko Nyamunda students can bring to top-ranking universities.

Donation of Science Equipment

In April, both Christian Schmelz and I were in Oxford, UK. We used the opportunity to talk with 40 or 50 highly experienced IBDP teachers who were there to run Revision Courses. In particular, we explained the Enko model. As a result, several teachers expressed their interest in providing support.

One, in particular – Dr Neelu Sharma – decided to act immediately. Neelu is Head of Science at a prestigious school in London – the American Community School in Hillingdon. As the school is buying a lot of new equipment, she decided to donate a mass of her ‘old’ equipment to us. The equipment is far from being ‘old’ ... it matches perfectly with the equipment that we bought for our Science laboratory.

So, we now have a dozen data-loggers (electronic devices that automatically record experimental data) and nearly one hundred sensors to attach to them. The science teachers are delighted!

Felicitações

No trimestre passado, alguns estudantes candidataram-se para fazerem parte do Programa de Bolsas **Yale Young African Scholars Program**. O programa de YYAS tem duração de uma semana completa com o objectivo de ajudar os estudantes a navegarem nos processos que envolvem as candidaturas para as universidades de alto calibre nos EUA.

A semana – que é totalmente financiada pela *Higher Life Foundation* – será no Zimbabwe quase nos finais de Agosto.

O programa YYAS é altamente competitivo, mas é com prazer que recebemos a notícia de que à **Maya Esuako** (IG2) foi lhe oferecido um lugar. Tenho a certeza de que o programa lhe será útil e fará o pessoal das admissões da Yale apreciar a qualidade que os estudantes da Enko Nyamunda poderão levar para as universidades mais qualificadas.

Doação do Equipamento de Ciências

Em Abril, eu e o Christian Schmelz estivemos em Oxford, UK. Aproveitámos esta oportunidade para conversarmos com 40 ou 50 professores com experiências no IBDP que estiveram lá para dar Cursos de Revisão. Particularmente, explicámos-lhes o modelo da Enko. Como resposta, muitos professores interessaram-se em nos apoiar.

Um, em particular – a Dra. Neelu Sharma – decidiu agir imediatamente. Neelu é a Chefe do Departamento de Ciências na prestigiada escola em Londres – a Escola Comunitária Americana em Hillingdon. Sendo que a escola está a comprar um numeroso equipamento novo, ela decidiu doar-nos um volume do seu “antigo” equipamento. Este equipamento está longe de se considerar velho ... é similar ao equipamento que compramos para o nosso Laboratório de Ciências.

Portanto, temos agora uma quantidade de equipamentos (dispositivos electrónicos que automaticamente gravam dados experimentais) e quase uma centena de sensores a eles anexados. Os professores de ciências estão encantados.

Cambridge examinations

As reported in the last Newsletter, all IG2 and some IBDP students have taken Cambridge IGCSE examinations this month. We hope that they get good grades. But, the results will not be known until 10 August.

IG2 students are now focussing on preparing for the major set of Cambridge exams in other IGCSE subjects October and November. It is very important that they achieve good grades. [We want to see them getting at least 5 subjects with 'C' or better.] But, as the results will not be published until mid-January 2018, we will look very closely at students' grades in the mock examinations (see the next page for the assessment calendar).

Two other classes also face Cambridge exams in October. **Foundation 1** students will take Stage 8 Progression Tests in English, Mathematics and Science in October. These assess their understanding of the year's work – and allow a comparison with students worldwide. The results will be known a week or so after the tests.

Foundation 2 students will take Checkpoint Exams in October. These assess students' understanding of all of the work in Cambridge Secondary 1 (Stages 7, 8 & 9). The exams are in English, Maths and Science. The results will only be known in mid-December.

Assessing our students according to international standards is an important feature of Enko Nyamunda International School. Clearly, performance on the IB Diploma Programme is our most important measure. But, seeing how students perform on Cambridge examinations is very useful.

Fees

Many thanks for the payment of fees this month. As mentioned before, it is important that we receive money as planned. This week, we are sending out Statements of Account for each student – showing all of the charges and payments so far. They also show due dates for future payments.

Exames de Cambridge

Tal como mencionamos no Boletim Informativo passado, todos os estudantes do IG2 e alguns estudantes do IBDP realizaram neste mês exames de IGCSE Cambridge. Esperamos que consigam boas notas. Mas os resultados não serão conhecidos até 10 de Agosto.

Os estudantes do **IG2** estão, agora, focalizados na preparação do maior volume de exames de Cambridge nas outras disciplinas do IGCSE que se realizam em Outubro e Novembro. É importante que tirem boas notas [Queremos vê-los com notas de 'C' ou melhor em, pelo menos, 5 disciplinas]. Mas, já que os resultados não serão publicados até meados de Janeiro de 2018, havemos de olhar atentamente as notas que os estudantes conseguirem nos exames simulados (veja o calendários dos exames na próxima página).

Outras duas classes realizam exames de Cambridge em Outubro. Os estudantes de **Fundação 1** vão realizar Testes de Progressão do Nível 8 nas disciplinas de Inglês, Matemática e Ciências. Estes exames avaliam o seu entendimento sobre as matérias do ano – e permitem-nos fazer uma comparação dos estudantes ao nível mundial. Os resultados serão conhecidos em, pelo menos, uma semana depois da sua realização.

Os estudantes de **Fundação 2** vão realizar os exames *Checkpoint* em Outubro. Estes avaliam a percepção dos estudantes do trabalho realizado no nível Secundário 1 de Cambridge (Níveis 7, 8 e 9). Os exames são em: Inglês, Matemática e Ciências. Os resultados serão conhecidos até meados do Dezembro.

Avaliar os nossos estudantes de acordo com os padrões internacionais é uma ferramenta importante para a Enko Nyamunda International School. Certamente, um bom desempenho no Programa do Diploma do IB é a nossa meta importante. Mas, sabermos como é o desempenho dos estudantes nos exames de Cambridge é-nos muito útil.

Propinas

Muito obrigado pelo pagamento das propinas neste mês. Tal se referiu antes, é importante recebermos o dinheiro conforme o planificado. Nesta semana, estamos a enviar os Extratos das Contas de cada estudante - mostrando todas as cobranças e pagamentos já feitos. Mostram também as datas para os próximos pagamentos.

Assessment Calendar

We have decided to make a few amendments to the assessment schedule for this term. All dates are on the calendar on our website.

For **IBDP students**, their mid-year examinations will be 27-30 June. Reports will be sent to parents on the following week.

For **IG2**, we will have Tests in Week 6 (19-23 June), with Grades going home in Week 7. Then, students will have their important IGCSE mock examinations in Weeks 12 & 13 (31 July – 11 August).

For **IG1**, we are sticking to the normal schedule – Grade Sheets will be sent home in Week 5 (15 June) and Week 9 (13 July). End-of-term exams will be in Week 12 with reports coming home just before the end of term.

For **Foundation 2**, Grade Sheets will also be sent home in Weeks 5 and 9 (15 June and 13 July), but there will not be any end-of-term exams. Instead, students will have examination (including practicing Checkpoint) as soon as they return in September.

Foundation 1 will have the same pattern as for IG1 (above).

Extended Essays

A key component of the IB Diploma Programme is the Extended Essay (EE). Each student writes a formal research paper (of up to 4,000 words) on a topic of her/his choice. It is excellent preparation for university.

IBDP students will be starting to think about their EEs later this term. First they choose the subject area that they want to research (Biology or History, for example). I strongly recommend that students choose a subject that links to their likely university course. [It looks really good on a university application to say “I have done research into X” ... where X relates to their university choice.

Students then need to develop a clear Research Question and check that they will be able to collect information or data linked to that question.

This is where we may be asking parents for help. More information on this will be sent out later.

Calendário das Avaliações

Neste trimestre, decidimos fazer pequenas alterações no calendário das avaliações. Todas as datas estão no calendário do nosso *website*.

Para os **estudantes do IBDP**, os seus exames semestrais serão entre 27 – 30 de Junho. Os relatórios serão enviados aos pais na semana seguinte.

Para o **IG2**, teremos os testes na Semana 6 (19-23 de Junho) e as notas serão enviadas na Semana 7. E depois, os estudantes terão os exames importantes do IGCSE, os exames simulados, nas Semanas 12 e 13 (31 de Julho – 11 de Agosto).

Para o **IG1**, continuamos com o calendário normal – a Informação das Notas será enviada na Semana 5 (15 de Junho) e na Semana 9 (13 de Julho). Os exames trimestrais serão na Semana 12 com os relatórios a serem enviados antes do final do trimestre.

Para **Fundação 2**, a Informação das Notas também será enviada nas Semanas 5 e 9 (15 de Junho e 13 de Julho), mas não haverá exames do final do trimestre. No lugar destes, os estudantes vão realizar exames (incluindo a prática dos *Checkpoint*) logo que retornarem em Setembro.

Fundação 1 vai seguir o mesmo calendário do IG1 (acima).

Ensaio Extenso

Uma componente-chave do Programa do Diploma do IB é o *Extended Essay* (EE). Cada estudante produz uma pesquisa formal (de mais de 4000 palavras) sobre um tópico à sua escolha. Trata-se de uma preparação excelente para a universidade.

Os estudantes do IBDP vão começar a planificar os seus EE no final deste trimestre. Vão, primeiro, escolher a área de conhecimento em que pretendem orientar as suas pesquisas (Biologia ou História, por exemplo). Recomendo fortemente que os estudantes escolham uma disciplina ligada ao curso universitário que desejam seguir. [É apreciável para as universidades se na candidatura vier “Fiz uma pesquisa na área X” ... onde o X se relaciona com a escolha do seu curso universitário.

Assim, os estudantes precisam de desenvolver uma Pergunta de Pesquisa clara e verificarem se poderão recolher informações e dados ligados a essa questão.

Para esse efeito, poderemos solicitar o auxílio dos pais. Mais informações sobre esta matéria será, posteriormente, enviada.

Code of Conduct

We need to reiterate our expectations in the school. I hope that parents will support us in this.

As explained before, our **Core Principles** are **Caring, Communication, Cooperation and High Expectations**. More on these – and on the items below – is in an accompanying document.

These Principles lead to our **Code of Conduct** that emphasises **student welfare, a learning environment, promoting cooperation and language acquisition**.

From the Code of Conduct, we have developed **School Rules**. The document attached is not significantly different from rules shown last term. But, we want to emphasise:

- Students should only be in classrooms when accompanied by a teacher
- Students **must** wear the correct uniform
- No mobile phones are permitted in school (except for IBDP students)
- Care for our school environment (over 100 people in one small building requires care and consideration)

Finally, we have – as a staff – discussed the **Sanctions** that we may use if students do not meet our expectations. We will, of course, communicate with parents if any major issues occur, but we also need to be able to exclude students from class (or isolate them from their friends during breaks) if we feel that is the only way to help them to understand the importance of rules.

School Trip

In last month's Newsletter, I listed a number of trips that we were planning for August. We have now decided that our plans were too ambitious and that we cannot arrange that number of events.

We will, instead, concentrate on one or two options. More information on this will be sent out in a few weeks.

Apologies for the change in plan.

Código de Conduta

Precisamos de reiterar as nossas expectativas na escola. Espero que os pais nos apoiem nisto.

Tal como explicamos antes, os nossos **Princípios Centrais** são a **Atenção**, a **Comunicação**, a **Cooperação** e as **Altas Expectativas**. Mais sobre isto – e sobre os itens abaixo – encontra-se num documento que vem em anexo.

Estes princípios lideram o nosso **Código de Conduta** e enfatiza o **bem-estar do estudante**, um **ambiente de aprendizagem**, a **promoção da cooperação** e a **aquisição linguística**.

A partir do Código de Conduta, desenvolvemos as **Normas da Escola**. O documento em anexo não se difere significativamente das normas apresentadas no último trimestre. Mas, queremos enfatizar que:

- Os alunos só devem estar na sala de aulas na companhia de um professor
- Os alunos devem estar devidamente uniformizados
- Os telemóveis não são permitidos na escola (excepto para os alunos do IBDP)
- Cuidados a ter com o nosso ambiente escolar (cerca de 100 pessoas num pequeno edifício requer cuidado e consideração)

Finalmente, – como funcionários – discutimos as Sanções que poderão ser aplicadas aos estudantes que não forem ao encontro das nossas expectativas. Nós obviamente, nos comunicaremos com os pais em caso de ocorrência de algum problema importante, mas precisamos de poder excluir alunos das aulas (ou isolá-los dos seus amigos durante os intervalos) se acharmos ser esta a maneira de ajudá-los a compreender a importância das normas.

Viagem Escolar

No Boletim Informativo do mês passado, apresentei uma lista de opções das viagens que se planificam para Agosto. Notamos, agora, que os nossos planos eram muito ambiciosos e que não nos é possível organizarmos todos aqueles eventos.

Vamos, no entanto, concentrarmo-nos em uma ou duas opções. Mais informações sobre as viagens serão enviadas nas próximas semanas.

As nossas desculpas pela mudança do plano.

Construction work

We commissioned a construction firm to put the water tank underground and to enlarge the septic tank. Both of these were necessary. The constructors told us it would take three weeks ... and I hoped that it could be completed during the holiday.

Sadly, the work has continued – and, at the time of writing, is incomplete. I must apologise for the inconvenience this has caused.

IB Teacher Workshops

The school places a lot of emphasis on teachers' professional development. Last year, all of our teachers completed Online Workshops to help them to prepare for the IB Diploma Programme.

Currently, four of the teachers who joined the school in 2017 are spending 2 or 3 hours per night working through similar workshops. This extra work will help them to become more skilful at teaching IBDP subjects. Thank you to those teachers for this extra work.

Transition

June is my last month in charge of the school. Christian Schmelz takes over on 1 July. He and I often discuss aspects of the school – and I am sure that the discussions will continue after 1 July.

During June, I have to be in South Africa and in the UK for parts of the month. During my absences, Antonio Chinguenhane, Kukua Frempong and Quitosa Dunduro will look after day-to-day matters – while keeping in touch with me electronically.

I will say my final “farewell” in next month’s Newsletter, but I know that I will miss the school – especially my contacts with students, parents & staff.

My final day in school will be Friday 9th June.

Trabalhos de Construção

Encarregamos a uma empresa de construção para colocar reservatórios de água subterrâneos e para alargar as nossas fossas. Ambos os serviços eram necessários. Os construtores prometeram-nos que precisariam de três semanas ... e eu esperava que isso fosse possível durante as férias.

Infelizmente, os trabalhos continuam – e, neste momento em que vos estou a escrever, o trabalho continua incompleto. Devo pedir desculpas pelas inconveniências causadas por isto.

Workshops para os Professores do IB

A escola enfatiza bastante o desenvolvimento profissional dos professores. No ano passado, todos os nossos professores fizeram Workshops Online de preparação para o Programa do Diploma de IB.

Actualmente, quatro dos nossos professores que ingressaram na escola em 2017 despendem cerca de 2 ou 3 horas nocturnas em workshops similares. Este trabalho extra vai ajudá-los a serem mais habilidosos no ensino do IBDP. Agradeço a estes professores pelo trabalho extra.

Transição

Junho é o meu último mês no comando da escola. Christian Schmelz inicia as suas funções no dia 1 de Julho. Eu e ele discutimos regularmente assuntos que têm a ver com a escola – e acredito que estas discussões vão continuar mesmo depois de 1 de Julho.

Durante o mês de Junho, devo estar, em alguns momentos, na África do Sul e no Reino Unido. Na minha ausência, o António Chinguenhane, a Kukua Frempong e a Quitosa Dunduro vão se responsabilizar pelos assuntos diários – enquanto estarão electronicamente em contacto comigo.

Vou anunciar a minha última “despedida” no Boletim Informativo do próximo mês, mas sei que sentirei saudades da escola – particularmente o contacto com os estudantes, pais e funcionários.

O meu último dia na escola é Sexta-feira, 9 de Junho.